

TX-608L

HV

MODE D'EMPLOI

que possible. Bien fixer le câble, et éviter de le replier sur lui-même en faisceau.

ANTENNE EN T FOURNIE

Cette antenne permet de recevoir les stations FM dans les zones de réception optimales, mais il est de toute façon préférable d'installer une antenne FM de toit. Comme indiqué Fig. 2, connecter

l'antenne aux bornes d'antenne 3000 — I.M.L., puis accorder le tuner sur une station FM, conformément aux instructions données sous le titre "ÉCOUTE DE PROGRAMMES RADIOPHONIQUES" (page 5). Déployer horizontalement les deux branches de l'antenne, et la toux pour trouver l'orientation donnant la meilleure réception. Ensuite, fixer l'antenne au toit du véhicule.

ANTENNES AM

Tout en écoutant une station AM (voix, RACCORDÉMENT "AM" ou "GO" ou "PO" ou "L'AMPLIFICATEUR STEREO"), utiliser les supports réglables arrière à évier et ajuster la position de l'antenne pour obtenir la meilleure réception. Chaque fois que vous réécoutez une station AM, ajuster l'antenne à la fréquence de la station. Accorder le tuner sur la fréquence de la station. Accorder le tuner sur la fréquence de la station. Accorder le tuner sur la fréquence de la station.

PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATION

Pour obtenir des performances optimum et durables, éviter d'installer l'appareil aux endroits mentionnés ci-dessous:

Endroits à éviter	Effets néfastes éventuels
<ol style="list-style-type: none"> 1. Les endroits exposés au soleil ou à proximité de radiateurs, sur des amplificateurs de puissance dégageant de la chaleur ou près de transformateurs d'alimentation. 2. Les endroits insuffisamment aérés et les endroits à taux d'humidité élevé. Ne poser aucun vase ou aquarium sur le tuner. 3. Les endroits à proximité d'alcool, de benzine ou autres produits chimiques volatiles. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Une source de chaleur extérieure peut provoquer une surchauffe des circuits internes et leur détérioration et interdire un fonctionnement équilibré. 2. La présence d'humidité ou de condensation peut altérer l'isolement et affecter par voie de conséquence les performances des composants des circuits de précision. 3. Les produits chimiques peuvent attaquer les plaques du coffret et le châssis et mener à leur décoloration.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.

Luithagen-Haven 9, 2030 Antwerp, Belgium

Printed in Belgium

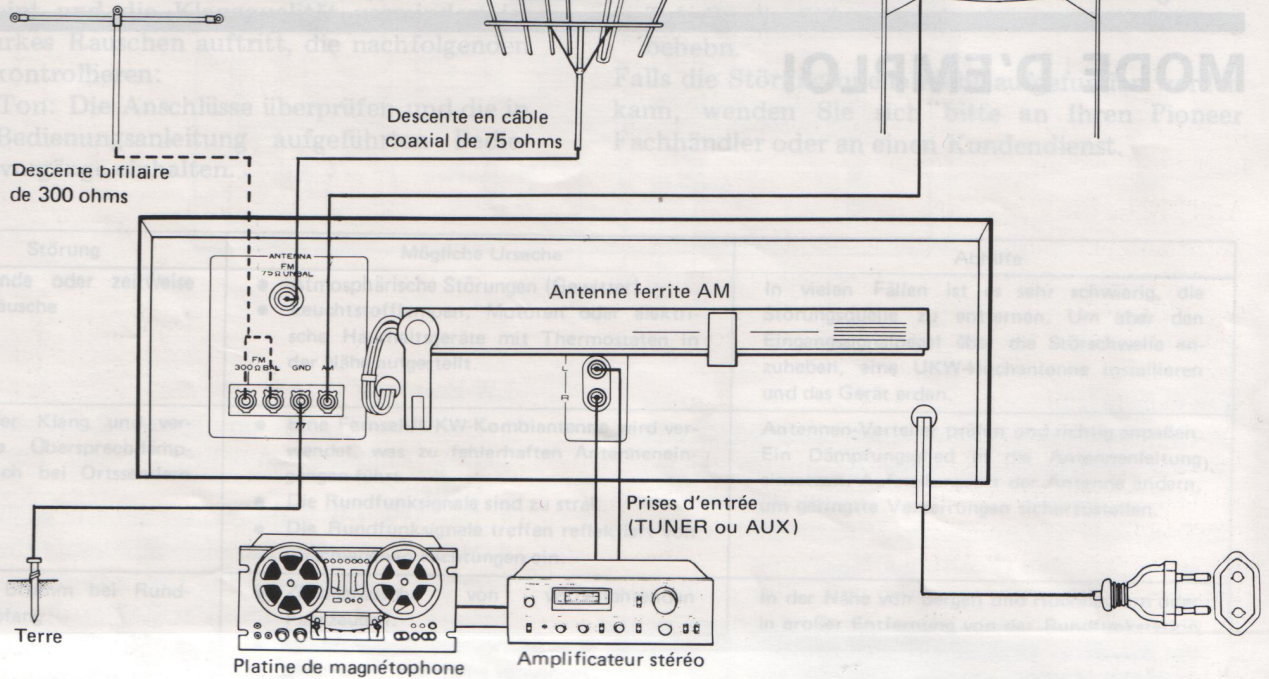
<ARD-138-0>

SCHEMA DE RACCORDEMENT

Antenne FM en T (si les stations émettrices sont proches)

Antenne FM extérieure

Antenne AM (intérieure ou extérieure)



RACCORDEMENT A L'AMPLIFICATEUR STEREO

Utiliser les câbles de liaison à fiches Cinch fournis pour raccorder les prises de sortie (VARIABLE) du tuner aux prises d'entrée TUNER ou AUX de l'amplificateur stéréo.

RACCORDEMENT DES ANTENNES ET MISE A LA TERRE

ANTENNES FM

L'antenne FM peut être raccordée aux bornes d'entrée d'antenne de deux façons différentes: à l'aide d'une descente bifilaire de 300 ohms ou d'une descente en câble coaxial de 75 ohms.

Le câble coaxial de 75 ohms (RG59U, etc.) est recommandé pour obtenir du tuner ses meilleures performances. En effet, le câble coaxial offre une meilleure protection contre les parasites d'origine extérieure. La descente bifilaire, qui est susceptible de capter les parasites, ne représente au fond qu'une solution de fortune.

RACCORDEMENT PAR CÂBLE COAXIAL DE 75 OHMS

Procéder comme indiqué sur la Fig. 1. Préparer l'extrémité du câble coaxial, et le connecter à la borne d'antenne 75Ω - UNBAL.

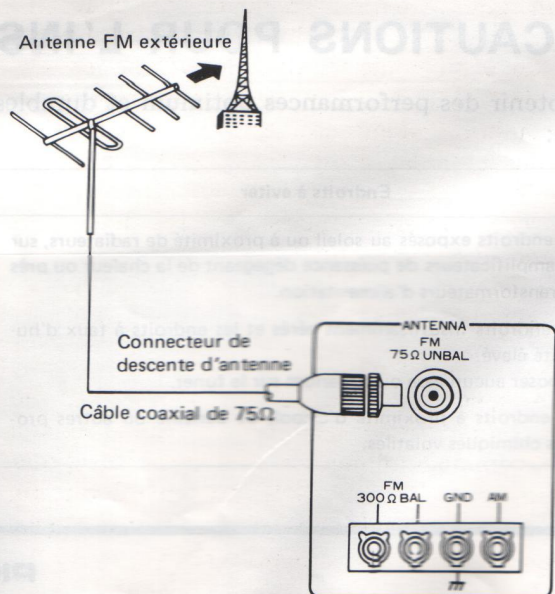


Fig. 1

RACCORDEMENT PAR DESCENTE BIFILAIRE DE 300 OHMS

Au cas où on ne pourrait utiliser qu'une descente bifilaire (par exemple, pour le raccordement à une antenne commune), procéder comme indiqué sur la Fig. 2. Préparer les bouts de la descente bifilaire, et les connecter aux bornes d'antenne 300Ω — BAL. La descente d'antenne doit être aussi courte que possible. Bien fixer le câble, et éviter de le replier sur lui-même en faisceau.

ANTENNE EN T FOURNIE

Cette antenne permet de recevoir les stations FM dans les zones de réception optimales, mais il est de toute façon préférable d'installer une antenne FM de toit. Comme indiqué sur la Fig. 2, connecter l'antenne aux bornes d'antenne 300Ω — BAL, puis accorder le tuner sur une station FM, conformément aux instructions données sous le titre "ÉCOUTE DE PROGRAMMES RADIOPHONIQUES" (page 5). Déployer horizontalement les deux branches de l'antenne, et la tourner dans tous les sens pour trouver l'orientation donnant la meilleure réception. Ensuite, fixer l'antenne au mur ou au plafond.

ANTENNES AM

Tout en écoutant une station AM (voir "Réception PO" ou "Réception GO", page 5), orienter l'antenne ferrite prévue à l'arrière dans la direction offrant la meilleure réception.

- Accorder le tuner sur la station PO ou GO désirée, et tourner l'antenne ferrite dans toutes les directions jusqu'à ce qu'on ait repéré l'orientation donnant la meilleure réception.
- Au cas où l'antenne ferrite ne suffirait pas à assurer une réception adéquate, on peut raccorder une antenne AM intérieure (simple fil isolé de 5 ou 6 mètres de long). Comme indiqué sur la Fig. 4, connecter une extrémité du fil à la borne d'antenne AM, et fixer le bout libre au mur ou au plafond, aussi haut que possible.
- Si la réception laisse encore à désirer avec cette antenne intérieure, tendre une antenne extérieure (simple fil isolé) entre deux supports, comme indiqué sur la Fig. 4.

MISE A LA TERRE

Pour des raisons de sécurité, et pour réduire le bruit de fond, nous conseillons de mettre le tuner à la terre comme indiqué sur la Fig. 4. Raccorder convenablement la borne GND du tuner à la terre. Ne pas connecter le fil de terre à un tuyau de gaz, par exemple, ce qui présente un certain danger.

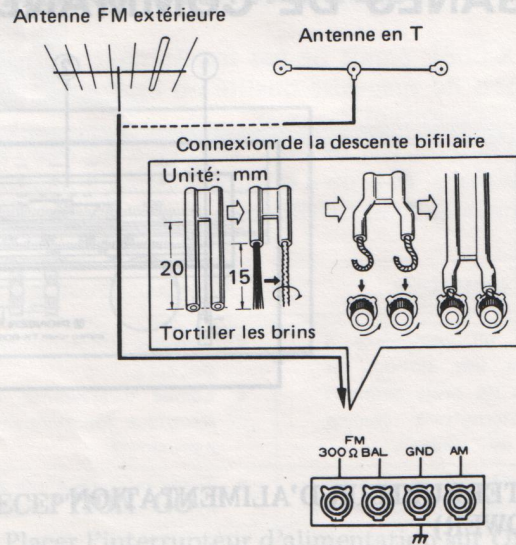


Fig. 2

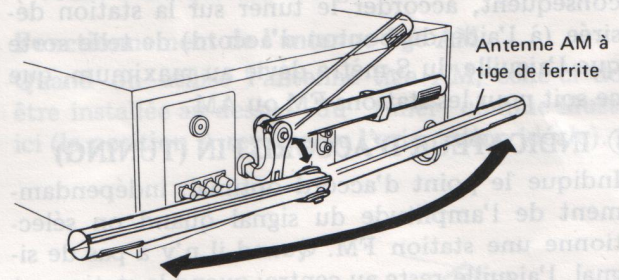


Fig. 3

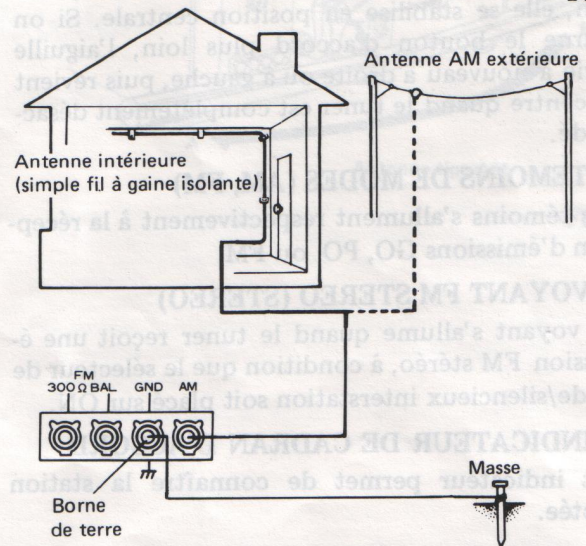
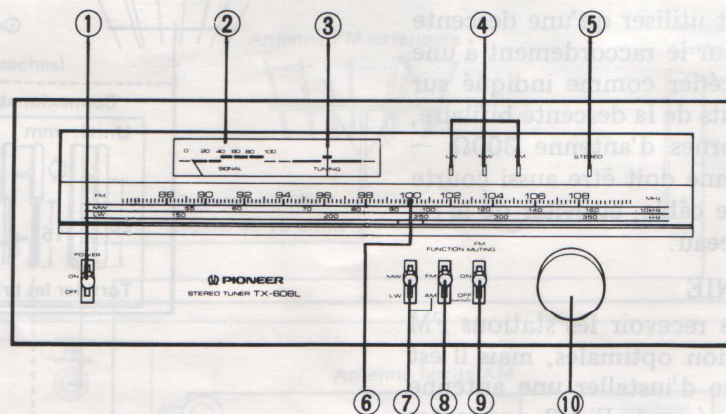


Fig. 4

ORGANES DE COMMANDE DU PANNEAU AVANT



① INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER)

Placer sur ON pour mettre l'appareil sous tension.

② S-METRE (SIGNAL)

Indique l'amplitude du signal capté par l'antenne AM ou FM. Plus l'amplitude du signal reçu est grande, plus l'aiguille dévie vers la droite. Par conséquent, accorder le tuner sur la station désirée (à l'aide du bouton d'accord) de telle sorte que l'aiguille du S-mètre dévie au maximum, que ce soit pour les stations FM ou AM.

③ INDICATEUR D'ACCORD FIN (TUNING)

Indique le point d'accord optimal, indépendamment de l'amplitude du signal quand on sélectionne une station FM. Quand il n'y a pas de signal, l'aiguille reste au centre; quand la station est repérée approximativement, elle dévie à gauche ou à droite. Quand le tuner est accordé avec précision, elle se stabilise en position centrale. Si on tourne le bouton d'accord plus loin, l'aiguille dévie à nouveau à droite ou à gauche, puis revient au centre quand le tuner est complètement désaccordé.

④ TEMOINS DE MODES (AM, FM)

Ces témoins s'allument respectivement à la réception d'émissions GO, PO ou FM.

⑤ VOYANT FM STEREO (STEREO)

Ce voyant s'allume quand le tuner reçoit une émission FM stéréo, à condition que le sélecteur de mode/silencieux interstation soit placé sur ON.

⑥ INDICATEUR DE CADRAN D'ACCORD

Cet indicateur permet de connaître la station captée.

⑦ SELECTEUR AM

Utiliser cette commande pour sélectionner la gamme d'ondes des émissions AM.

MW Pour la réception des émissions PO (moyennes)

LW Pour la réception des émissions GO (longues)

NOTE:

Ce sélecteur ne peut être utilisé que lorsque le sélecteur de gamme d'ondes est placé sur AM.

⑧ SELECTEUR DE GAMME D'ONDES (FUNCTION)

Utiliser cette commande pour sélectionner la gamme d'ondes désirée.

FM Pour la réception des émissions FM.

AM Pour la réception des émissions AM.

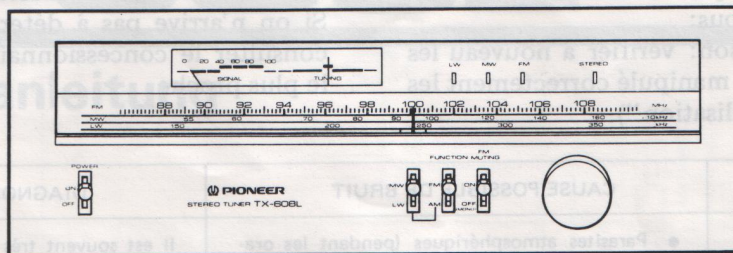
⑨ SELECTEUR DE MODE/SILENCIEUX INTERSTATION (FM MUTING)

Quand cette clé est placée sur ON, tous les bruits interstations désagréables à l'oreille sont coupés ce qui facilite la recherche de la station désirée. Cependant, si le silencieux interstation est conservé sur ON dans les zones de réception où les signaux sont particulièrement faibles, la station désirée risque aussi de disparaître par la fonction du circuit de silencieux. Pour ces zones de propagation des ondes, le silencieux interstation doit être placé sur OFF (MONO). Une fois sur OFF (MONO) les émissions reçues, mono ou stéréo, sont automatiquement entendues en monophonie.

⑩ BOUTON D'ACCORD (TUNING)

Utiliser ce bouton pour sélectionner les stations désirées. Pour sélectionner une station PO ou GO, observer le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observer à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

ECOUTE DES PROGRAMMES RADIOPHONIQUES



RECEPTION FM

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON.
 2. Placer le sélecteur de gamme d'ondes sur FM.
 3. Placer le sélecteur de mode/silencieux interstation sur ON.
 4. Sélectionner la station désirée en tournant le bouton d'accord, de telle sorte que le S-mètre dévie au maximum vers la droite, et que l'aiguille de l'indicateur d'accord fin se trouve en position centrale (Fig. 5). Le voyant stéréo s'allume quand on reçoit une émission FM codée en stéréophonie, mais reste éteint si l'émission est monophonique.
- Si on n'arrive pas à bien accorder le tuner, bien que l'aiguille du S-mètre dévie normalement, placer le sélecteur de mode/silencieux interstation sur OFF, et accorder à nouveau le tuner.

RECEPTION PO

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON.
2. Placer le sélecteur de gamme d'ondes sur AM.
3. Placer le sélecteur AM sur MW.
4. Repérer la station désirée en tournant le bouton d'accord. L'accord optimal correspond à la déviation maximale du S-mètre vers la droite, comme indiqué sur la Fig. 5.

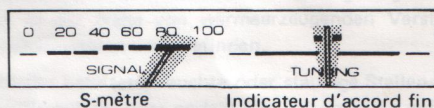


Fig. 5

RECEPTION GO

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON.
2. Placer le sélecteur de gamme d'ondes sur AM.
3. Placer le sélecteur AM sur LW.
4. Repérer la station désirée en tournant le bouton d'accord. L'accord optimal correspond à la déviation maximale du S-mètre vers la droite, comme indiqué sur la Fig. 5.

Fonctionnement de l'antenne tige AM

Quand on utilise l'antenne tige AM, celle-ci doit être installée au-dessus du tuner comme illustré ici (la position A représente l'orientation idéale).

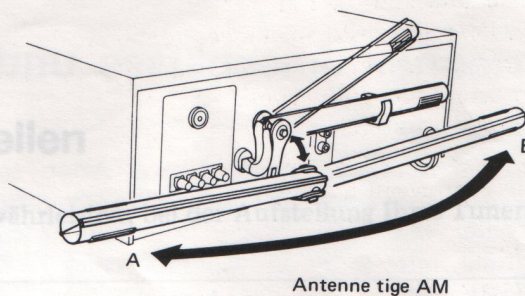


Fig. 6

ETATS SOUVENT CONFONDUS AVEC DES ANOMALES

Si le TX-608L paraît ne pas fonctionner normalement (son de mauvaise qualité ou bruit anormal), vérifier les points ci-dessous:

- On n'entend pas de son: vérifier à nouveau les connexions, et si on a manipulé correctement les commandes (voir "Utilisation").

- Bruit intense: déterminer la cause, et y remédier en se basant sur le tableau suivant.

Si on n'arrive pas à déterminer la cause du bruit, consulter le concessionnaire ou revendeur Pioneer le plus proche.

SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE DE BRUIT	DIAGNOSTIC ET REMEDE
Quand on commence à recevoir une station, on entend un bruit constant ou intermittent comme "jjjjjj" ou "zzzzzz".	<ul style="list-style-type: none"> ● Parasites atmosphériques (pendant les orages, etc.) ● Lampe fluorescente, moteur ou appareil électrique fonctionnant dans la maison ou à proximité. 	Il est souvent très difficile d'éliminer la cause du bruit. Toutefois, afin d'élever le niveau des signaux d'entrée au dessus du niveau de bruit, installer une bonne antenne extérieure, et mettre convenablement le tuner à la terre.
Son déformé et mauvaise séparation des canaux, même si la station émettrice est proche.	<ul style="list-style-type: none"> ● Tuner raccordé à une antenne TV/FM commune dont les caractéristiques ne correspondent pas à celles des bornes d'antenne. ● Les signaux radio sont trop puissants. ● Les signaux radio sont réfléchis. 	Trouver le distributeur et ajuster correctement. Insérer un atténuateur dans l'antenne. Changer l'emplacement et l'orientation de l'antenne pour minimiser la distorsion.
Quand on commence à recevoir une station, on entend un bourdonnement ou un "ZZZZZZ".	<ul style="list-style-type: none"> ● Bruit d'allumage en provenance des automobiles. ● Machine à coudre à haute fréquence ou fer à souder utilisé à proximité. 	Dans un lieu entouré de collines, montagnes ou hauts bâtiments, ou éloigné de la station émettrice, les signaux FM seront faibles, de sorte que le circuit limiteur de bruit du tuner ne fonctionnera pas et que le bruit sera audible. Remplacer l'antenne intérieure par une antenne FM de toit avec nombreux éléments directionnels.
Bruit plus intense quand on écoute un programme FM stéréo que quand on écoute un programme mono.	<ul style="list-style-type: none"> ● La cause réside dans le fait que la portée des émissions FM stéréo est à peu près la moitié de celle des émissions mono. 	Pour améliorer le niveau d'entrée de l'antenne, remplacer l'antenne intérieure par une antenne FM de toit.

④ TEMOIN DES MODES (AM, FM)

Ce témoin s'allume respectivement à la réception d'émissions GO, PO ou FM.

⑤ VOYANT FM STEREO (STEREO)

Ce voyant s'allume quand le tuner reçoit une émission FM stéréo, à condition que le sélecteur de mode/silencieux interstation soit placé sur ON.

⑥ INDICATEUR DE CADRAN D'ACCORD

Cet indicateur permet de connaître la station captée.

RECEPTION TOTALE MFI NOTIFICATION

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

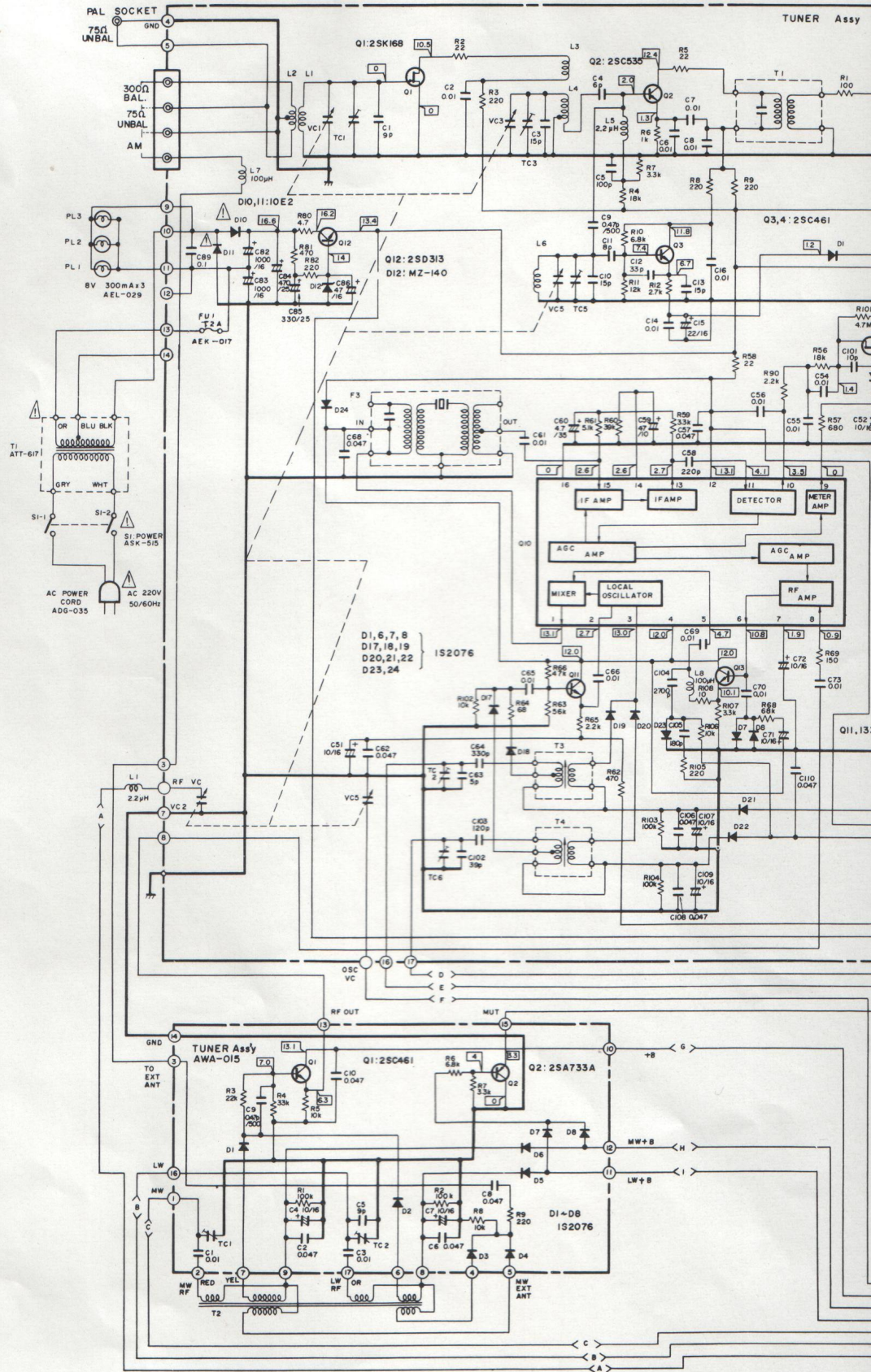
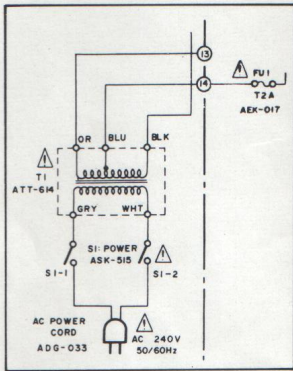
Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

Utilisez le bouton de sélection pour sélectionner la station désirée. Pour sélectionner une station GO ou PO, observez le S-mètre. Pour la sélection des stations FM, observez à la fois le S-mètre et l'indicateur d'accord fin.

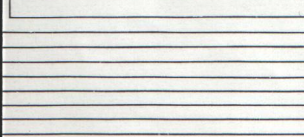
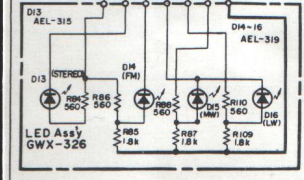
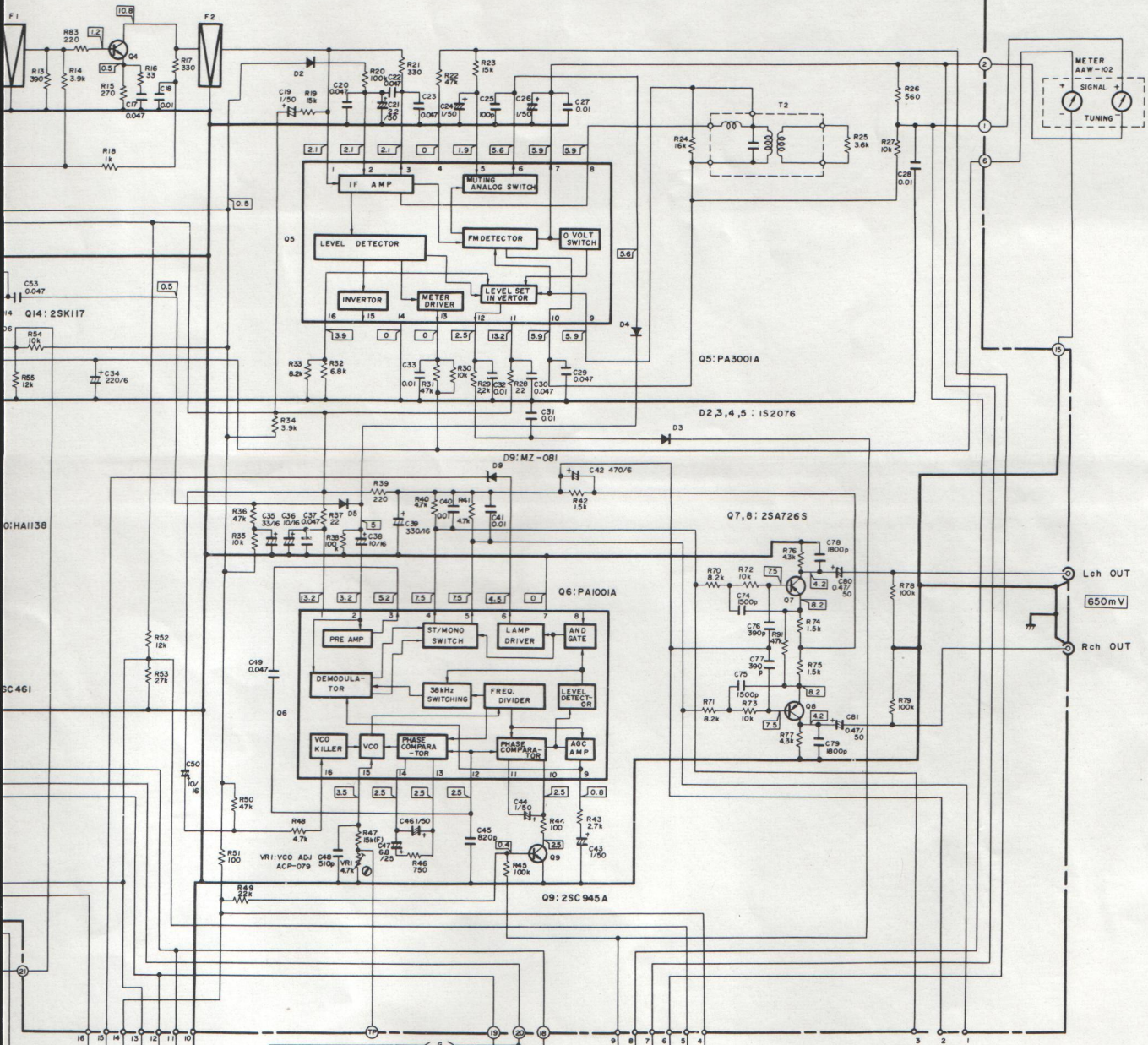
TX-608L/HB, HV

SCHEMATIC DIAGRAM

POWER SUPPLY CIRCUIT FOR U.K. MODEL (HB)



GWM-137



- RESISTORS; Indicated in Ω , $1/4W$, $\pm 5\%$ tolerance unless otherwise noted k:k Ω , M:M Ω , (F):1%, (G):2%, (K): $\pm 10\%$ tolerance
- CAPACITORS; Indicated in capacity(μF)/voltage(V) unless otherwise noted p:pF Indication without voltage is 50V except electrolytic capacitor.
- VOLTAGE; :DC voltage(V) at no input signal :Signal voltage at FM 400Hz 75kHz DEV.
- OTHERS; :Adjusting point. The mark found on some component parts indicates the importance of the safety factor of the part. Therefore, when replacing, be sure to use parts of identical designation. This is the basic schematic diagram, but the actual circuit may vary due to improvements in design.